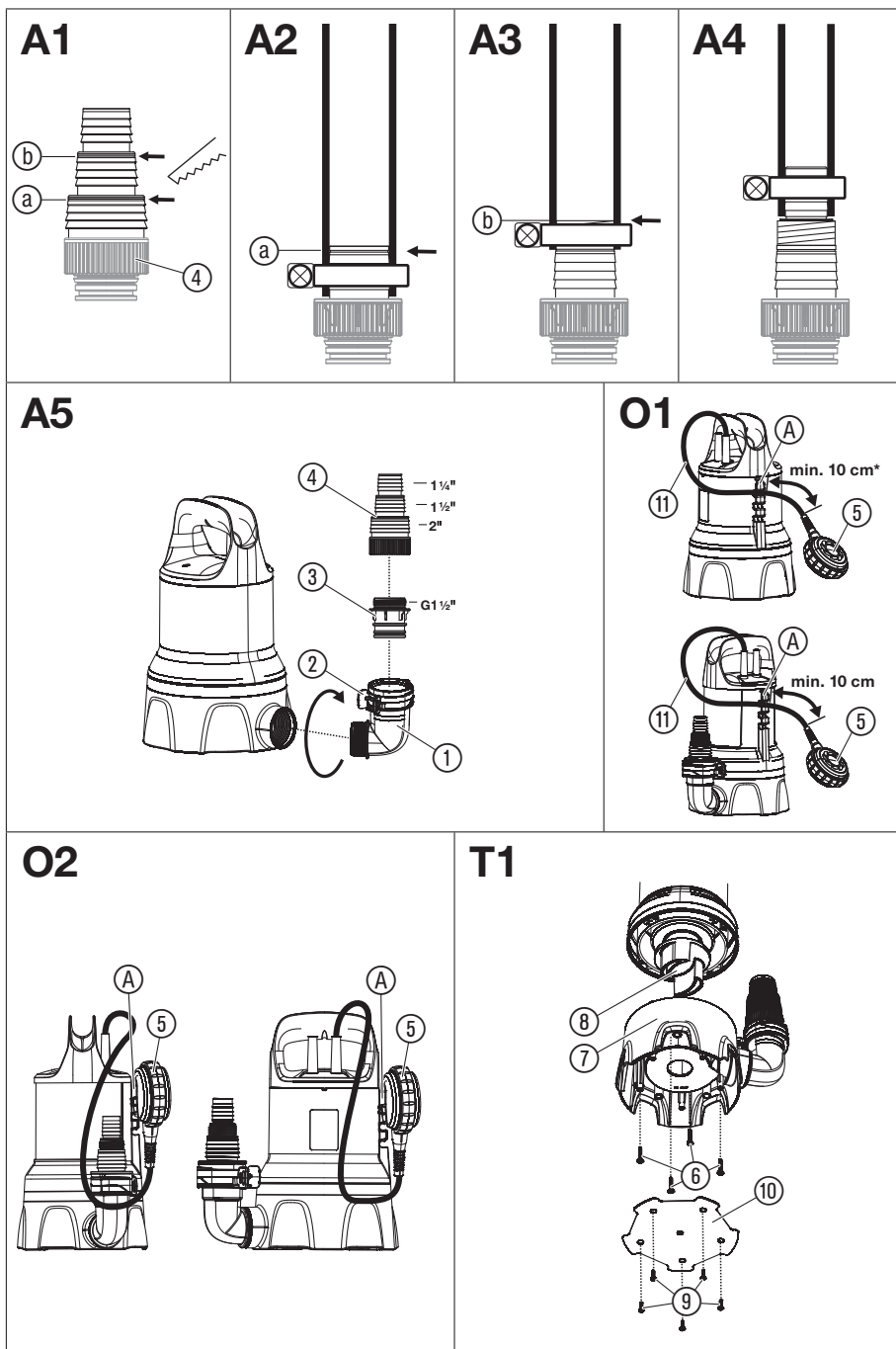
**20000DIRT**

Art. 9045

RU Инструкция по эксплуатацииПогружной насос для грязной воды 20000



GARDENA Погружной насос для грязной воды

20000DIRT арт. 9045

1. БЕЗОПАСНОСТЬ.....	104
2. МОНТАЖ	106
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	106
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	107
5. ХРАНЕНИЕ.....	107
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	108
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	109
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	109
9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ	110

Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA Погружной насос предназначен для осушения после наводнений, а также и для перекачивания и забора воды из резервуаров, для забора воды из колодцев и шахт, для осушения лодок и яхт, для ограниченной по времени аэрации и циркуляции воды, для перекачивания хлорированной и мыльной воды на приусадебных и дачных участках.

Перекачиваемые жидкости:

С помощью GARDENA погружного насоса разрешается перекачивать только воду.

Насос можно полностью погружать в воду (водонепроницаемая капсула) (макс. глубина погружения указана в 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

Изделие подходит для перекачки следующих жидкостей:

- **Погружной насос для грязной воды:** загрязненная вода с максимальным размером частиц в 38 мм.

Изделие не предназначено для продолжительной работы (режим длительной перекачки).



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Не разрешается перекачивать соленую воду, едкие, легковоспламеняющиеся либо взрывоопасные вещества (например, бензин, керосин, нитрорастворитель), масла, жидкое топливо и продукты питания.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Символы на изделии:



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Общие указания по технике безопасности

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Поражение электротоком!
Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДТ) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.

→ Обратитесь в GARDENA сервисный центр, если сработало устройство защитного отключения (RCD).



ОПАСНО! Угроза травмирования!

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Отсоединяйте изделие от сети, прежде чем выполнять работы по техническому обслуживанию или замене деталей. При этом розетка должна находиться в поле зрения.

Безопасность эксплуатации

Температура воды не должна превышать 35 °С. Не разрешается пользоваться насосом, если кто-либо стоит в воде.

Загрязнение жидкости могло возникнуть из-за пролива смазочных материалов.

Не подпускайте посторонних к воде.

Эксплуатируйте насос только с угловым штуцером.

Конец шланга должен располагаться ниже максимальной высоты нагнетания.

Защитный выключатель

Защитный термовыключатель:

В случае перегрузки насос выключается с помощью встроенной системы термозащиты мотора. После достаточного охлаждения мотора насос снова готов к работе.

Автоматическое удаление воздуха:

Данный насос оснащен воздуховыпускным клапаном для удаления воздушной прослойки, которая может образоваться в насосе. По функциональным причинам сбоку на корпусе может протекать небольшое количество воды.

Дополнительные указания по технике безопасности

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Кабель

При использовании удлинительных кабелей сечение проводов должны удовлетворять данным из следующей таблицы:

Напряжение	Длина кабеля	Поперечное сечение
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм ²
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм ²



ОПАСНО! Поражение электротоком!

При обрезанном штекере через сетевой кабель в зону действия тока может проникнуть влага и вызвать короткое замыкание.

→ Ни в коем случае не отрезать сетевой штекер (напр., для провода через стену).

→ При отключении из розетки не тяните за кабель, а беритесь за корпус штекера.

→ В случае повреждения сетевого шнура этого устройства необходимо, во избежание возможных угроз, заменить его у изготовителя, в его сервисной службе, либо у специалиста соответствующей квалификации.

Штепсельные соединения электрокабелей должны иметь брызгозащищенное исполнение.

Штепсельные соединения электрокабелей располагайте в сухих, защищенных от затопления местах.

Предохраняйте вилку штепсельного соединения и кабель подключения к электросети от высокой температуры, нефтепродуктов и острых кромок.

Следите за напряжением электросети. Данные, обозначенные на информационной табличке насоса, должны соответствовать параметрам электросети.

При нахождении в плавательном бассейне или при контакте с водной поверхностью следует обязательно выключить насос из розетки.

Кабель подключения к электросети не может использоваться для подвешивания или транспортировки насоса.

Для погружения, подъема или закрепления насоса необходимо использовать крепёжный трос.

Регулярно проверяйте состояние кабеля подключения.

Каждый раз перед использованием насоса производите его наружный осмотр, на предмет отсутствия повреждений (особенно у кабеля подключения к электросети и вилки штепсельного соединения).

Неисправный насос использоваться не должен.

При обнаружении повреждений проверяйте насос только в сервисном центре GARDENA.

Инструкция по монтажу: Снова затяните все винты от руки.

Перед использованием после технического обслуживания убедитесь, что все детали привинчены.

При использовании наших насосов с генератором необходимо указания изготовителя генератора.

Личная безопасность



ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Соблюдайте минимальный уровень воды в соответствии с характеристиками насоса.

Не позволяйте насосу работать дольше 10 минут при запертой стороне нагнетания.

Песок и другие абразивные вещества ведут к ускоренному износу и снижению производительности насоса.

Манипуляция с поплавковым выключателем разрешается выполнять только вынув его из воды.

Запрещается стягивать шланг во время работы.

Дайте насосу остыть, прежде чем приступать к устранению неисправностей.

2. МОНТАЖ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Перед монтажом изделия отсоедините его от электропитания.

Возможности подключения присоединительного ниппеля [Рис. А1]:

Шланг можно подключить с помощью присоединительного ниппеля ④ для разных диаметров шлангов или GARDENA соединительной системы.

Большой диаметр шланга	Отделить ниппель по ③ [Рис. А2]
Средний диаметр шланга	Отделить ниппель по ⑤ [Рис. А3]
Маленький диаметр шланга	Не отделять ниппель [Рис. А4]

При использовании шланга с наибольшим диаметром насос будет работать с максимальной производительностью.

Насос	Арт. 9045
Маленький диаметр шланга	32 мм (1 1/4")
Арт. GARDENA Шланговый хомут	Арт. 7194
Средний диаметр шланга	38 мм (1 1/2")
Арт. GARDENA Шланговый хомут	Арт. 7195
Большой диаметр шланга	51 мм (2")
Арт. GARDENA Шланговый хомут	Арт. 7196

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Перед подключением, настройкой или транспортировкой изделия отсоедините его от электропитания.

Водяные насосы:

Если насос нельзя опустить при помощи ручки, насос должен быть опущен при помощи троса. Закрепить трос, протянув его через предназначенные для этого проушины и завязать. Минимальная глубина погружения при вводе в эксплуатацию см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.

Насос необходимо устанавливать так, чтобы впускные отверстия на основании насоса не блокировались полностью или частично.

При использовании 38 мм (1 1/2") шланга мы рекомендуем **GARDENA набор с плоским шлангом арт. 5005** с 10 м шлангом и хомутом.

Подключение шланга при помощи присоединительного ниппеля:

1. Для шланга большого диаметра отрезать присоединительный ниппель ④ по линии ③.
2. Только для арт. 9046: для шланга среднего диаметра отрезать присоединительный ниппель ④ по линии ⑤.
3. Надеть шланг на присоединительный ниппель ④.
4. Зафиксировать шланг на присоединительном ниппеле ④, например, при помощи GARDENA хомута.

Установка патрубка насоса [Рис. А5]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Резаные раны от крыльчатки.

→ Эксплуатируйте насос только с угловым штуцером.

Шланг легко присоединяется и отсоединяется при помощи фиксаторов ② на угловом штуцере ①.

1. По часовой стрелке вкрутить до упора угловой штуцер ① в насос (если шланг должен быть проложен горизонтально, угловой штуцер ① необходимо выкрутить на пол-оборота).
2. Вкрутить соединительный элемент ③ в присоединительный ниппель ④.
3. Вдавить присоединительный ниппель ④ шланга до упора в угловой штуцер ①, чтобы было слышно и видно, что он защелкнулся.

Шланг надежно подсоединен к насосу.

В прудах насос следует устанавливать, например, на кирпич.

При уровне воды близком к минимальному уровню при вводе в действие, процесс перекачивания может занять больше времени.

1. Погрузить насос.
2. Соедините насос с электропитанием.
ВНИМАНИЕ! В зависимости от установки поплавкового выключателя насос может заработать сразу.

Автоматический режим с поплавковым выключателем [Рис. О1]:

Посредством установки поплавкового выключателя ⑤ можно регулировать уровень включения. Для безопасной эксплуатации поплавковый выключатель должен свободно перемещаться вокруг насоса.

Установка уровней включения и отключения [Рис. 01]:

Максимальная высота включения и минимальная высота отключения (см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ) могут адаптироваться введением кабеля поплавкового выключателя в фиксатор поплавкового выключателя А.

- Чем выше зафиксирован кабель, тем больше высота включения и отключения.
 - Чем короче кабель между поплавковым выключателем ⑤ и креплением поплавкового выключателя А, тем меньше будет высота включения и тем больше будет высота выключения.
1. Вставить кабель поплавкового выключателя ① в одну из прорезей фиксатора поплавкового выключателя А.
 2. Проверить, отключается ли насос автоматически.



ВНИМАНИЕ!

→ Для гарантированного включения и выключения поплавкового выключателя длина кабеля между поплавковым выключателем и фиксатором поплавкового выключателя должна составлять минимум 10 см.

Ручной режим [Рис. 02]:

Насос работает непрерывно, так как поплавковый выключатель шунтируется.

1. Сдвиньте поплавковый выключатель ⑤ с кабелем вниз на фиксатор поплавкового выключателя А.
2. Устойчиво установите насос в воде.
3. Соедините насос с электропитанием.
Внимание! Насос немедленно запускается.

Насос работает длительное время без защиты от работы всухую по причине закороченного поплавкового выключателя. Эксплуатировать только под присмотром, чтобы исключить повреждения из-за работы всухую.

Мин. остаточный уровень воды (см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ) достигается только в ручном режиме работы, так как в автоматическом режиме поплавковый выключатель отключает насос заранее.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность получения травм при преднамеренном запуске изделия.

→ Перед техническим обслуживанием изделия отсоедините его от электропитания.

Чистка насоса:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

- Не разрешается очищать изделие под струей воды (в особенности под высоким давлением).
- Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

→ Очистить поверхность насоса при помощи влажной ткани.

Промывка насоса:

После перекачивания хлорированной, мыльной или сильно загрязненной воды насос необходимо промыть.

1. Перекачивайте теплую воду (макс. 35 °C) возм. с добавкой мягкого чистящего средства (например, моющего средства), пока перекачиваемая вода не станет прозрачной.
2. Утилизируйте остатки в соответствии с требованиями закона о ликвидации отходов.

5. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации:

Насос не защищен от мороза!

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Отсоедините насос от электропитания.
2. Переверачивайте насос пока из него не вытечет вся вода.
3. Очистите насос (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
4. Храните насос в сухом, закрытом и отапливаемом месте.

Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/EC)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приема вторсырья.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Отсоедините изделие от сети, прежде чем приступить к устранению неисправностей.

Очистка основания насоса и крыльчатки [Рис. T1]:

1. Выкрутить 5 винтов с крестообразным шлицем ⑨ и снять крышку ⑩.
2. Вывинтите 4 винта с крестовым шлицем ⑥.
3. Снимите основание насоса ⑦ с насоса.

4. Очистите основание насоса ⑦ и крыльчатку ⑧ (эти виды обслуживания не приводят к потере гарантии).

5. Во избежание повреждений и негерметичности необходимо тщательно очистить поверхность уплотнителей.

6. Собрать основание насоса ⑦, выполнив действия в обратном порядке.

Поврежденный уплотнитель должен быть заменен.

По соображениям безопасности поврежденную крыльчатку разрешается заменять только в GARDENA сервисном центре.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Насос работает, но не перекачивает воду	Нет свободного выхода воздуха, т. к. заперт нагнетательный трубопровод. (Распутайте возможно скрутившийся напорный шланг.)	→ Откройте напорную линию. (например, запорный вентиль, устройства для дозирования).
	Воздушная подушка во всасывающем основании.	→ Подождите ок. 60 секунд, пока насос самостоятельно не удалит воздух (при необходимости несколько раз включите и выключите его).
	Всасывающее отверстие забито.	→ Струей воды очистите всасывающее отверстие.
	Шланг забит.	→ Удалите засор из шланга.
	Крыльчатка заблокирована.	→ Очистите основание насоса и крыльчатку.
	Уровень воды при включении ниже минимального.	→ Погрузите насос глубже.
Насос не работает или неожиданно выключается в процессе работы	Защитный термовыключатель отключил насос из-за перегрева.	→ Очистите всасывающее отверстие. Учитывайте максимальную температуру среды (35 °C).
	Насос обесточен.	→ Проверьте предохранители и электрические штекерные соединения.
	Сработал выключатель дифференциального тока (дифференциальный ток).	→ Отсоедините насос от электропитания и обратитесь в GARDENA Сервисный центр.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Насос работает, но производительность внезапно снижается	Всасывающее отверстие забито.	→ Струей воды очистите всасывающее отверстие.
	Шланг забит.	→ Удалите засор из шланга.



УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Погружной насос	Ед.изм.	Значение (арт. 9045)
Номинальная мощность	Вт	750
Напряжение	В перем.	230
Частота сети	Гц	50
Макс. производительность	л/ч	20000
Макс. давление / Макс. высота нагнетания	бар / м	0,9 / 9,0
Макс. глубина погружения	м	7
Мин./ макс. высота включения	мм	300 / 600
Мин./ макс. высота выключения	мм	120 / 200
Остаточный уровень воды	мм	38
Загрязненная вода с максималь- ным размером частиц	мм	38
Минимальный уровень воды при включении (примерно)	мм	45
Кабель подключения	м	10 (H07RN-F)
Вес без кабеля (примерно)	кг	5,1
Соединительная резьба на выпускном отверстии	дюймы	G 1 1/2"
Возможности подключения	дюймы	1 1/4" / 1 1/2" / 2"
Макс. температура пере- качиваемой жидкости	°C	35

Указание: Высоты включения/отключения, а также минимальный уровень воды при вводе в эксплуатацию были определены без преодоления каких-либо перепадов высот. При высоте подачи около 1 м и более получается увеличение времени всасывания до 1 минуты или повышение минимального уровня воды до +5 см.

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Набор с плоским шлангом GARDENA	10 м 38 мм (1/2")-шланг с фиксатором для шланга.	арт. 5005
Шланговый хомут GARDENA	Для шлангов 32 мм (1 1/4") через ниппель для подключения.	арт. 7194
Шланговый хомут GARDENA	Для шлангов 38 мм (1 1/2") через ниппель для подключения.	арт. 7195
Шланговый хомут GARDENA	Для шлангов 51 мм (2") через ниппель для подключения.	арт. 7196

9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантийные обязательства:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу всех новых оригинальных изделий GARDENA в течение 2 лет с даты первой покупки у дилера при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались вскрыть или отремонтировать изделие.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.
- Предоставление товарного чека.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов (например, ножей, деталей крепления ножей, турбин, осветительных приборов, клиновых и зубчатых ремней, рабочих колес, свечей зажигания), изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия изготовителя ограничивается заменой и ремонтом некондиционного товара на указанных выше условиях. Гарантия изготовителя не может быть основанием для выдвижения иных претензий, например, на возмещение ущерба. Данная гарантия изготовителя, естественно, **не** затрагивает законные и договорные гарантийные требования в отношении дилера/продавца.

Гарантия изготовителя регулируется правом Федеративной Республики Германия.

В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA.

Изнашиваемые детали:

Крыльчатка является изнашиваемой деталью и поэтому исключена из гарантии.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № ОВ02_04



Серийный номер: 2010A

20*	10	A
Год выпуска	месяц выпуска	1-й серии (индекс производства)

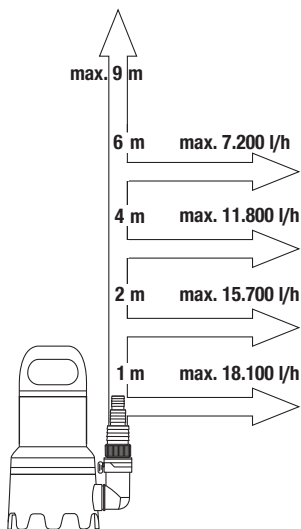
* Последние две цифры года выпуска 2020 (третий и четвертый знак).

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva caracteristica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne

Art. 9045



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvars lagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(n) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	HU EU megfelelésiégi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pí. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbizottjait minőségben megerősíti, hogy az általunk aláírt kiviteltben forgalmazott hozzárt, lent nevezett eszközök (ek) megfeleltnek az uniórt irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszközöknek velünk nem egyeztetett módosítás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	CS EU prohlášení o shodě Podpísaná osoba zpřisťovněnã výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svãsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-) přístroj(-e) v provedení námi uvedenem na tñ spřijí/přijímá požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebýla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous éttait conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord expresse de notre part supprime la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísanýj potvrdzuje, ako spľnomocnený zástupca výrobu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svãsko, že ďalej označenã zariadenia/a vo vyhlásenom na nãmi uvedenom na tñ spľia/přijímá požadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, η εταιρεία GARDENA Germany AB, T.ß. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ες) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς ως κυκλοφορία πληρω/πληρωόν τη απαιτήσεως των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
SV EU-försäkrän om överensstämmelse Undertecknad intyggar som befulldäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkrän upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.	SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da nãz navedeni uređaji odgovarjajo izvedbe koi/koje smo izpili na tržište ispunjavaju kriterije usklađenihi direktiva EU i sigurnosnih standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
DA EU-overensstemmelseserklæring Underskrivnen bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretagets en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	HR EU izjava o sukladnosti Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nize navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koi/koje smo izmili na tržište ispunjavaju kriterije usklađenihi direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.
FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alla kirjittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilön, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaisuustuljen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuote-kohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.	RO Declarație de conformitate UE Semnãtãrul, în calitate de se împuternicit al producãtorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmã cã aparatul (aparatele) describe în cele ce urmeazã, în execuție pusã de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei/lor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificãrii fãrã aprobarea noastră prealabilã a aparatului (aparator), aceastã declarație își pierde valabilitatea.
IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominati/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.	BG ЕС-Декларация за съответствие Долноуписаният удостоверява, като пълномощник на произведителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), които не е съгласува с нас, тази декларация губи своята валидност.
ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt tootitud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kuuil harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tootepõhiste standardide nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre(cumprem) os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	LT ES atitikties deklaracija Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kuris buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka direktyvų ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet koki prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności UE Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nią wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.	LV ES atbilstības deklarācija Zemā parakšājusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītais (-s) ierīce (-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidis (-i) tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē (-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.

183

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktdfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼. 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jaico.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 299 68 83
exim_euro@acsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejre 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papaodopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23686 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Young Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Sechoo-cho,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-347
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskemeien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 -123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО "Московья"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
"Химки Бизнес Парк",
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezpłatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo - Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige
Husqvarna / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesilik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezemes, PB.
Colas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9045-20.960.01/1120
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com